

Pietro, sdraiato nel suo letto, aspetta che arrivi il sonno.

Se ne sta lì tutto rannicchiato, fermo immobile,
perché la paura gli impedisce qualunque movimento.

Solo gli occhi si muovono:

di qua,

di là,

di su

e poi ancora di là...

Inseguono ogni più piccolo rumore: un sospiro, un fruscio, uno scricchiolio...




Sono tanti i rumori che fa la notte
dentro una cameretta buia,
dove tu sei solo e il sonno non viene.

Pietro vorrebbe chiudere
le orecchie per non sentirli,
quei rumori lì, ma le orecchie
stanno aperte e all'erta.

Perché il sonno non viene?



A whimsical illustration of a boy named Pietro in bed. He is lying under a thick, yellow, patterned blanket, looking slightly annoyed. The bed has a green metal frame. Underneath the bed, a pink, fuzzy monster with three large, white, oval eyes and a long, thin tail is peeking out. The monster has small, pink, branch-like limbs. A pair of blue and white boots is also visible under the bed. The background is a dark green wall with scattered yellow and pink stars.

Con un grande sforzo
Pietro alza la coperta
e se la tira sulla testa.
Lì sotto andrà un po' meglio... forse.

E invece no, perché il Mostro, arrivando,
lo sorprenderà e lui non avrà nemmeno
il tempo di lanciare uno strillo.
E poi fa troppo caldo e non si respira.
Con un altro grande sforzo
Pietro tira giù la coperta fin sotto il mento.
Che fatica! È tutto sudato.

Ma perché il sonno non viene?

Se lo chiede anche il Mostro, nascosto sotto il letto:

“Ma perché il piccoletto non si addormenta?”.